

Ranking de libros

LOS LIBROS MÁS VENDIDOS
Desde el 10 al 16 de noviembre.

FICCIÓN	
1	DESPUÉS DE DICIEMBRE Joana Marcús / Montena
2	MONOS PILUCHOS Fernando Castillo / Planeta
3	A TRAVÉS DE LA LLUVIA Ariana Godoy / Montena
4	ROMPER EL CÍRCULO Colleen Hoover / Planeta
5	VIOLETA Isabel Allende / Sudamericana
6	BELÉN. CABALLO DE TROYA 12 J. J. Benítez / Planeta
7	LA LISTA DEL JUEZ John Grisham / Plaza & Janés
8	LOS SIETE MARIDOS DE EVELYN HUGO Taylor Jenkins Reid / Umbriel
9	CUENTO DE HADAS Stephen King / Plaza & Janés
10	DAMIÁN Álex Miró / Déja Vu
NO FICCIÓN	
1	EL ECONOMISTA CALLEJERO Axel Kaiser / Ediciones El Mercurio
2	SECUESTRADOS POR LAS PANTALLAS Carolina Pérez / Zig-Zag
3	UN UNIVERSO MARAVILLOSO Felipe Lecannelier / Diana
4	LA DICTADURA DEL AMOR PROPIO Nerea Ugarte / Montena
5	CANCIÓN PARA MAÑANA Mauricio Durán / Planeta
6	DEL AMOR PROPIO AL AMOR AL OTRO Pilar Sordo / Planeta
7	CREE EN TI Rut Nieves / Planeta
8	HÁBITOS ATÓMICOS James Clear / Paidós
9	EL PODER DE LAS PALABRAS Mariano Sigman / Debate
10	LA ECUACIÓN DE DIOS Michio Kaku / Debate

Librerías que respaldaron: Antártica, Feria Chilena del Libro, Librería Francesa, Lolita, Catalina, Librerías UC, Trayecto Bookstore.

Los destellos de Claudia Ulloa Donoso

La escritora peruana sorprende y deslumbra con su primera novela: **Yo maté a un perro en Rumanía**. Una historia extraña y luminosa sobre un viaje, lo impredecible de los afectos y esas palabras que nos vuelven extranjeros a la vez que pueden darnos un lugar en el mundo.

En "Pajarito", un cuento precioso de Claudia Ulloa Donoso (Lima, 1979), publicado en Chile por la editorial Laurel en el libro del mismo nombre, una mujer a la que le cuesta levantarse de su cama empieza a recibir misteriosas ofrendas de su gato. Día a día van llegando animales muertos, como un intento de comunicación extraña. Una mañana, la protagonista recibe a un pajarito sin vida (o eso cree ella en un comienzo) y, al salir apurada para una entrevista de trabajo, lo mete sin pensarlo en uno de los bolsillos de su abrigo. Mientras la mujer contesta a las preguntas de su posible empleador, el animal empieza a aletear dentro del bolsillo, para pronto salir volando. Es solo una muestra de la mezcla que vemos en los cuentos de esta autora: un ojo siempre atento a la naturaleza y los animales (animales que, como en este relato, se acercan a las vidas y cuerpos de los humanos, transformando sus vidas aunque sea por instantes), a la forma en que funcionan nuestras cabezas (con sus nubes de letargo, sus contradicciones, pero también sus chispazos de belleza) y un especial oído a las palabras (en algunas de sus historias, por ejemplo, las protagonistas son profesoras de idiomas). Todo escrito como un encantamiento; palabras mágicas conjurando mundos. Palabras extranjeras que nos abren.

Luego de varios años deslumbrándonos con sus cuentos, llega ahora **Yo maté a un perro en Rumanía**, la primera novela de esta particular autora, y la maravilla es absoluta. Se trata de una novela de más de trescientas páginas donde las semillas de sus historias y personajes pueden crecer a su antojo y estirar las ramas bien alto, hundiéndose también sus raíces en lo profundo. De alguna forma, es como un volver a la casa a la que nos tenía tan bien acostumbrados Claudia Ulloa Donoso,



la columna de
María José Navia

pero con más tiempo y espacio para recorrer a nuestro antojo. Volvemos a tener a una profesora de protagonista que enseña noruego a inmigrantes y a quien le cuesta un poco la vida y ve sus días mezclarse y confundirse en la tranquilidad química que le dan los medicamentos (leemos: "Sumergirme en el letargo y adormecimiento de los calmantes era quizás una intención o añoranza por volver al útero oscuro, silencioso y tibio. Los ruidos llegaban difusos. Me alimentaba alguien que no distinguía"). En esa pausa llega uno de sus estudiantes, un rumano de nombre Mihai (luego Ovidiu) a invitarla a un viaje a sus tierras con un motivo, al principio, no del todo claro (de él dice que "manchaba mi oscuridad con su luz"). Ese viaje articula una novela en la cual las palabras son un protagonista más (con

la mirada a luces y sombras, a un reconocer el cuerpo en otros paisajes y junto a otras personas, y un volver también la vista hacia los animales, acercándose a ellos hasta el dolor y la muerte. El libro se divide en cuatro secciones, todas anotadas entre paréntesis: (perro muerto), (jauría), (ladridos) y (mataperros). Es, de hecho, esta última palabra la que de cierta forma hace posible la escritura. Así, leemos: "Se decidió a escribir cuando el terapeuta la llamó 'mataperra'. Ese fue el detonante. Esa palabra cuya la atropelló".

En la obra de Ulloa Donoso las palabras aletean, vibran en el cuerpo, se quedan flotando en el aire y queda entonces avistarlas como a los pájaros (así lo describe la narradora en relación con su estudiante) o descubrirlas entre los perros ("Las palabras de los perros son vocales abiertas con alguna consonante velar enredada en colmillos y babas. Desde el fondo del patio podía oír los ladridos como un poema coral"). Una protagonista que se transforma y deforma al contacto con el mundo ("Por mis arterias fluía todo el cemento de Bucarest que se volvía un muro de roca a la altura del pecho"), y cuyas transformaciones también la protegen ("Siempre que presiento que me van a dar una mala noticia me creo que soy otra cosa: un animal, otra persona, un mueble").

Radicada ella misma en Noruega, Claudia Ulloa Donoso, en su primera y brillante novela, nos invita a leer en lenguas (o a una nueva vida entre lenguas, como escribiera en uno de sus libros la gran autora argentina Sylvia Molloy), un viaje hacia la luz que a ratos (y como le sucede también a la protagonista) tiene la capacidad de dejarnos sin palabras.

La narración fluye con inmensa belleza para adentrarse en lo cotidiano y ajustar la mirada a luces y sombras, a un reconocer el cuerpo en otros paisajes y junto a otras personas, y un volver también la vista hacia los animales, acercándose a ellos hasta el dolor y la muerte.

secciones escritas en rumano, en inglés e italiano) que va acercando los destinos de los personajes, mostrando que a veces lo que se pierde en la traducción se gana en otro tipo de vínculos y revelaciones. Un viaje de carretera que es también un viaje de duelo por las vidas que no fueron y un viaje de sorpresa por todo lo que la vida nos arroja a veces si estamos dispuestos a aceptar el milagro. El lugar de la extranjera como un lugar abierto a todo y, por lo mismo, vulnerable, a la espera.

La narración fluye con inmensa belleza para adentrarse en lo cotidiano y ajustar

sin embargo, capaces de expresarse con una arrolladora fuerza lírica, una pasión o un embeleso propio de los ritos y el folclor irlandeses.

"El boletín", una de las piezas más logradas de este compendio, así como una de las más desgarradoras, comienza con un par de frases en apariencia inocuas, si bien van creciendo en intensidad y escepticismo: "Amigos, vecinos, habitantes del pueblo y todo el mundo pasaban preocupados producto de una am-

ble y rápida petición. Debido al empeoramiento del transporte es como si los lugares se hubieran apartado aún más. En pocas palabras, la ciudad ha aumentado su tamaño por lo que hay cada vez menos visitantes y movimiento... El suicidio, en muchos casos, al igual que la eutanasia,

puede ser difícil de comprobar", leemos al principio de este conmovedor y escueto relato, que presenta un rasgo patético en el estilo de Lordan.

El resto de las historias, como ya lo dijimos, van de lo lúgubre y macabro a lo desternillante o de frentón un tanto obscuro, en especial en los escasos tramos dialogados, en los cuales los personajes se manifiestan de modo grosero, burlesco o decididamente coprolático. Mujeres solas y abandonadas, alcohólicas que por ningún motivo quieren detener su adicción, chicos y chicas perdidos y sin saber qué hacer son la parte y el todo de **Fragmentos**. Pero en su visceral forma de manifestarse, profundamente poética, Dave Lordan prueba ser un autor de fuste.

Comente en: blogs.elmercurio.com/cultura

PÁGINA ABIERTA

por Camilo Marks

UN IDIOMA BRUTAL, DESPIADADO

Dave Lordan (1975), autor irlandés originario de la célebre región de West Cork, que derrotó al Imperio Británico a lo largo de la guerra de independencia hace más de un siglo, se ha impuesto como una de las grandes revelaciones de las letras de su país en los últimos tiempos. Escribiendo utilizando variados géneros literarios en un idioma llamado hibernoinglés, caracterizado por su gran riqueza y capacidad de subversión.

Ello se expresa por la antigua tradición oral, popular y rural, en conjunto con el modernismo y las obras oscuras de Mangan, Behan, Joyce y Beckett. Su primer título, **The Boy in the Ring**, fue laureado con los tres premios nacionales de Irlanda para jóvenes poetas y, desde entonces, Lordan ha publicado celebradas obras de poesía, memorias e historias de ficción.



PRIMER LIBRO DE FRAGMENTOS
Dave Lordan
Los Perros Románticos, Santiago, 156 páginas, \$10.000.
RELATOS

Primer libro de fragmentos reúne dieciséis crónicas y relatos breves, en todos los cuales se divisan las luces y sombras de la cultura contemporánea, entre ellas la muerte, el suicidio, la inseguridad, o bien la euforia aparentemente sin ninguna causa. Lordan es un seguidor de Roberto Bolaño y su aguda prosa refleja la barbarie con facetas humorísticas y esa fuerza primigenia que aflora en los narradores de la hermosa isla conocida como la Verde Erin: se trata de una forma de narrar tan angustiada como hilariante.

Traducido por el chileno Ulises Fairlie, **Primer libro de fragmentos** se expresa en un idioma brutal, despiadado y en ocasiones francamente caricaturesco: "Como muchos obreros irlandeses, Tom, 'el de la van', era francamente bruto. Tenía las piernas y omóplatos como

los de un caballo esbelto y trabajado, pero un abultado abdomen. Su figura entonces se asemejaba más a la de una foca o un anfibio, que a la de un ser bípedo. Nada pudiese haber sido más natural para Tom que deslizarse por las llanuras de lodo en su boca, un poco dentro y fuera del mar, impulsado por sus brazos rechonchos como aletas. En especial si ese mar estaba hecho de sidra".

El anterior pasaje, que corresponde a "El lanza confeti de Navidad", primera crónica de este volumen, da, en gran medida, la tónica de lo que viene después: hombres y mujeres soñadores, a veces brutanteques, a veces tier-nos, entontecidos por el alcohol y,

Luces y sombras de la cultura contemporánea.

Contacta a tu ejecutivo

CAMPO
Creec la avena, cae el maíz

CAMPO
VENTA AGENCIAS
2 2330 1470 • 2 2330 1221
VENTA DIRECTA
2 2330 1405 • 2 2330 1217

Todos los lunes
junto a El Mercurio

PODER JUDICIAL
REPÚBLICA DE CHILE
Al servicio de todas las personas

CONSULTORÍA DE NORMALIZACIÓN ELÉCTRICA JUZGADOS CIVILES DE SANTIAGO
ID: 425-91-LP22

- Superficie del proyecto: 22.215 m² aprox., total estimado de estudio o Consultoría.
- Visita a terreno: 29/11/22 a las 15:00 horas.
- Plazo referencial consultor: 180 días corridos.

ANTECEDENTES DISPONIBLES A CONTAR DEL 14/11/22 EN MERCADO PÚBLICO

ENCUENTROS EL MERCURIO

Rodolfo Armas, Fernando Vio y María Isabel Behrens
CAMBIOS EN LA MEDICINA Y LA SALUD
MIÉRCOLES 23 DE NOVIEMBRE/18:30 HORAS / ONLINE

En los últimos cincuenta años la medicina ha experimentado profundos cambios en distintas áreas. La mayor sobrevida, el sedentarismo, las tendencias alimentarias y el consumo de tabaco, drogas o alcohol, han generado que la medicina se concentre más en acciones preventivas y trabajo clínico ambulatorio. En este Encuentros El Mercurio conoceremos sobre la relevancia de la medicina basada en evidencias.

Valores: Socios Club de Lectores \$5.000/Público General \$10.000
Suscríbese a Encuentros El Mercurio y Acceda a todos los eventos del mes por \$1000 el primer mes y a partir del 2do mes UF 0,21 mensual.
Venta de entradas y suscripción en +562 27536363, Casa Club Santa María 5542. Compra online y más información en www.encuentroselmercurio.cl (El ticket permite ver los Encuentros en vivo o después de la transmisión)
*Para suscribirse a El Mercurio visite www.elmercurio.com